



DANCEKIOSK
DANCEKIOSK-HAMBURG.DE

14. BIS 25. OKTOBER 2014

DANCEKIOSK-HAMBURG 2014

EINE PLATTFORM FÜR ZEITGENÖSSISCHEN TANZ IN HAMBURG

A PLATFORM FOR CONTEMPORARY DANCE IN HAMBURG

14. BIS 25. OKTOBER 2014

DANCEKIOSK-HAMBURG 2014

A PLATFORM FOR CONTEMPORARY DANCE IN HAMBURG

SURVIVING DANCE – KUNST, WIRTSCHAFT UND POLITIK UND TANZ.TAUSCH FESTIVAL (NRW)

SURVIVING DANCE – ART, ECONOMY AND POLITICS AND TANZ.TAUSCH FESTIVAL (NRW)

Angela Guerreiro ist die Dauerpionierin in der Hamburger freien Tanzszene (Klaus Witzeling, H. Abendblatt, 30.06.05)

Zum achten Mal findet das Festival DanceKiosk-Hamburg auf der Bühne des Hamburger Sprechwerks statt, diesmal vom 14. bis zum 25. Oktober 2014. Wir haben diese Edition des Festivals dem Journalisten Klaus Witzeling gewidmet, der uns für immer verlassen hat. Durch seine Reflektionen über den Tanz hat er viel für die Entwicklung dieser Kunst in Hamburg getan.

In der diesjährigen Ausgabe lädt DanceKiosk-Hamburg internationale Gäste aus Belgien, Portugal und den USA ein; sie werden die Performances EndResult (Dieter Defurne, Belgien), Matilda Carlota (Jona Lopes und Lander Patrick, Portugal) und BRIDGE (Julian Barnett, USA) zeigen. Die Hamburger Tanzszene erhält an sechs Abenden erneut eine Plattform für die Vorstellung ihrer neuen Projekte. Zu sehen sein werden Philipp van der Heijden mit der Performance Before it continues please turn off the light darling, Ursina Tossi mit We've got to get in to get out, Lotte Müller mit ihrem lustigem Projekt Relaxa@Tion, Katharina Roll mit ihrer Punkrock-Musik-Performance Waiting For Nothing, Orthia Jöns-Anders mit ihrer Duettadaption Von Gleich und Gleich und Ver:Rückte Körper von Sophia Guttenhöfer. Die Residenten von SURVIVING DANCE – Kunst, Wirtschaft und Politik präsentieren dem Publikum: Black Box von Franziska Henschel, Jakob K. von Jonas Woltemate und Experiment von Rebecca Egeling.

Im Rahmen eines Austauschs mit dem nordrhein-westfälischen Festival tanz.tausch, das zeitgenössischen Tanz aus verschiedenen Regionen Deutschlands präsentiert, zeigt DanceKiosk-Hamburg Silke Z. und ihre jüngste Produktion Subtexten im Hamburger Sprechwerk. Und am 28. November wird Ursina Tossi im Rahmen des Austauschs beim Festival tanz.tausch an der Alten Feuerwache performen. DanceKiosk bindet 2014 das Projekt SURVIVING DANCE – Kunst, Wirtschaft und Politik ein und gibt drei von einer unabhängigen Expertenjury ausgewählten Künstlerinnen – Franziska Henschel, Jonas Woltemate und Rebecca Egeling – die Gelegenheit, in einer vier bis sechs Wochen Residenz intensiv über verschiedene choreografische Methoden und kreative Prozesse zu arbeiten und anschließend das Ergebnis dieser Reflexion auf dem Festival zu zeigen.

Die Hamburg Kreativ Gesellschaft in Zusammenarbeit mit K3 - Zentrum für Choreographie und dem Dachverband Freier Theaterschaffender Hamburg bietet interessante Workshops im Rahmen des Festivals an: Crowdfunding – die Menge macht's!, Branchentreff für Tanz- und Theaterschaffende, Musiker und bildende Künstler und Als Freiberufler in der Tanz- und Theaterszene arbeiten – was muss ich wissen? Das choreografische Zentrum K3 veranstaltet im Rahmen von DanceKiosk Hamburg Workshops mit Julian Barnett (BusyBody) und Fiona Gordon (From inside out) in ihren Räumen. Die Tanzinitiative Hamburg e.V. organisiert an drei Tagen ein offenes Training und den Improvisationsworkshop The underscore, eingeführt von Heike Bruns.

Das Festival DanceKiosk-Hamburg ist inzwischen ein fester Bestandteil der Tanzbewegung in Hamburg geworden. Seine Bilanz ist beachtlich: sieben Festivaleditionen seit 2005, ca. 230 Künstlerinnen und Künstler aus 35 Nationen und vier Kontinenten, 90 Performances, 28 Labs. In all den Jahren wurde die Festival-Organisation nie müde, bessere Bedingungen in logistischer und finanzieller Hinsicht für die Hamburger Tanzszene zu etablieren. Wir werden weiterhin versuchen, diese Ziele zu erreichen.

Wir freuen uns, Sie bei den vielen zeitgenössischen Tanzveranstaltungen im Hamburger Sprechwerk, im K3 – Zentrum für Choreographie, in der Tanzinitiative Hamburg e.V. und im Dachverband Freier Theaterschaffender Hamburg herzlich zu begrüßen!

Angela Guerreiro und das DanceKiosk-Team

Angela Guerreiro is the permanent pioneer in the Hamburg independent dance community. (Klaus Witzeling, H. Abendblatt, 30.06.2015)

The festival DanceKiosk-Hamburg takes place from October, 14th to 25th 2014 on the stage of our co-operation partner Hamburger Sprechwerk. We want to dedicate the eighth festival edition to the journalist Klaus Witzeling, who left us forever. Through his reflections about dance he has done much for the development of this art in Hamburg.

In 2014 DanceKiosk invited guests from Belgium, Portugal and the USA; they will show the performances EndResult (Dieter Defurne, Belgium) Matilda Carlota (Jonas Lopes and Lander Patrick, Portugal) and BRIDGE (Julian Barnett, USA). The Hamburg dance community has in six evenings a platform to present their new projects. We will see Philipp van der Heijden with his awarded project Before it continues please turn off the light darling, Ursina Tossi with We've got to get in to get out, Lotte Müller with her amusing production Relaxa@Tion, Katharina Roll and her Punkrock-music-performance Waiting For Nothing, Orthia Jöns-Anders with her duett adaption Von Gleich und Gleich, and Ver:Rückte Körper by Sophia Guttenhöfer. The residents of SURVIVING DANCE – Art, Economy and Politics present the audience: Black Box by Franziska Henschel, Jakob K. by Jonas Woltemate and Experiment by Rebecca Egeling.

Under the frame of the exchange with festival tanz.tausch, which presents contemporary dance projects from different German regions, DanceKiosk-Hamburg invites Silke Z. (Düsseldorf) to show her newest production Subtexten at the Hamburger Sprechwerk. Ursina Tossi will represent Hamburg performing in Cologne at the festival tanz.tausch at the Alte Feuerwache in November this year.

The festival DanceKiosk-Hamburg 2014 takes under its roof the project SURVIVING DANCE – Art, Economy and Politics, a project initiated in 2011 by Angela Guerreiro in collaboration with K3-Zentrum für Choreographie. This project is a four to six-week residence to initiate creative processes and exchange knowledge. The short residences can be used to create a new work as well as to develop an existent project further. The jury, composed by Irmela Kästner, Barbara Schmidt-Rohr and Mariola Brillowska, selected Franziska Henschel, Jonas Woltemate and Rebecca Egeling.

The Hamburg Kreativ Gesellschaft in co-operation with K3 - Zentrum für Choreographie and the Dachverband Freier Theaterschaffender Hamburg under the roof of DanceKiosk-Hamburg organizes three interesting workshops: Crowdfunding – the crowd makes the difference!, Working as independent artist in the dance and theatre community – what should I know, and A meeting for dance and theater makers, musicians and visual artists. The choreographic centre K3 hosts in the frame of the festival dance trainings with Julian Barnett (BusyBody) and Fiona Gordon (From inside out) in its rooms. The Tanzinitiative Hamburg e.V. organizes on three days an open training and the workshop Improvisation with The underscore, introduced by Heike Bruns.

The festival DanceKiosk-Hamburg is meanwhile an inherent part of the dance movement in Hamburg. Its past achievements are remarkable: seven festival editions since 2005, about 230 artists from 35 countries and four continents, 90 performances and 28 labs. In all these years the festival organization has never got tired of searching for better logistical and financial conditions for the Hamburg dance community and we will try to keep its realm.

We look forward to welcome you in our contemporary dance events at Hamburger Sprechwerk, K3 – Zentrum für Choreographie, at the Tanzinitiative Hamburg e.V. and in the Dachverband Freier Theaterschaffender Hamburg!

Angela Guerreiro and the DanceKiosk-Team

FESTIVAL ERÖFFNUNG | FESTIVAL OPENING

14.10.2014 | 19 UHR | 7PM | HAMBURGER SPRECHWERK

DAS FESTIVAL BEGRÜSST SEIN PUBLIKUM UND SEINE GÄSTE IM FOYER DES HAMBURG SPRECHWERK!
THE FESTIVAL WELCOMES ITS AUDIENCE AND GUESTS AT THE HAMBURG SPRECHWERK FOYER!



TANZPERFORMANCES | DANCE PERFORMANCES

14 + 15.10.2014 | 20 UHR | 8PM | HAMBURGER SPRECHWERK

*Publikumsgespräch mit den Künstlern nach der Vorstellung

*Public discussion with artists after performance

BEFORE IT CONTINUES PLEASE TURN OFF THE LIGHT DARLING

DAUER / LENGTH CA. 25 MIN



von | by Philipp v.d. Heijden & Lisa Rykena [DE]

Das Stück *Before it continues please turn off the light darling* beschäftigt sich mit verschiedenen Arbeitsstrategien um den Begriff der Intimität zu begreifen, ihn aus der gesellschaftlich konventionellen Wertung zu befreien und ihn abhängig vom Raum neue Gestalt und Form zu geben. Eine Bewegung wird erschlossen und umschlossen, ihre Qualität wird kommuniziert und erweitert. Dies geschieht in einem Geflecht von gleichzeitig existierenden Räumen. Wir unterscheiden den eigenen Körperraum, den Beziehungsraum zweier Menschen zueinander und den real existierenden Raum in dem man sich befindet.

The piece Before it continues please turn off the light darling deals with the physicality of two human bodies as a source for energizing the space in different ways. The physical movement which includes simplicity and repetitions and consequent lengths of states offers a potential for the audience to have a look on their own associations and states while they are observing.

Konzept und Performance | *Concept and Performance:*

Philipp van der Heijden, Lisa Rykena

www.philippvanderheijden.de

TANZPERFORMANCES | DANCE PERFORMANCES

14 + 15.10.2014 | 20 UHR | 8PM | HAMBURGER SPRECHWERK

*Publikumsgespräch mit den Künstlern nach der Vorstellung
*Public discussion with artists after performance

WE'VE GOT TO GET IN TO GET OUT

DAUER / LENGTH CA. 30 MIN



von | by Ursina Tossi [DE]

Hierarchie und Form – wie stehen sie zueinander? Inwiefern formen sie Choreografien und die „Tanzwelt“? Wie geht man mit diesen aufgeladenen Begriffen um? Wie formen sie die Art und Weise, wie wir arbeiten, produzieren, tanzen und denken? Wie formen sie das Denken und Sprechen über den Körper? „We've got to get in to get out“, die zweite video-choreo-sophy einer Trilogie zum Thema Formungsprozesse im Tanz, entstand während meiner Recherche am ArtEZ in Arnheim. Video-choreo-sophy ist ein Format, das philosophische Fragen choreografisch stellt und mit dem performenden Körper in Interaktion tritt. Die Idee ist, zu informieren und spielerisch Optionen im Umgang mit Hierarchien zur Disposition zu stellen. Alltägliche Dinge und animierte Objekte werden auf einem Küchentisch in Szene gesetzt. Sie werden gesammelt mit Bildern aus dem Netz und „anderen tanzenden Köpern“.

Hierarchy and form – how are they related? How do they affect choreography and the “dance world”? How does one handle these charged notions? How do they give form to the way we work, produce, dance and think and how do they affect the way one speaks and thinks about bodies? „We've got to get in to get out“ is one of a trilogy of video-choreo-sophies dealing with form giving processes in dance and was launched throughout my research at ArtEZ. Video-choreo-sophy is a format that poses philosophical questions choreographically and includes a live-performing body interacting with the video when presented. It informs about - and it proposes playful options to deal with and speak about hierarchies. Objects of everyday live and animated material is staged on a kitchen table and sampled with images from the web and other dancing bodies.

Konzept, Choreografie und Performance | *Concept, Choreography, and Performance:*
Ursina Tossi

www.ursinatossi.com

TANZPERFORMANCES | DANCE PERFORMANCES

14 + 15.10.2014 | 20 UHR | 8PM | HAMBURGER SPRECHWERK

*Publikumsgespräch mit den Künstlern nach der Vorstellung
*Public discussion with artists after performance

BRIDGE (THE UNION PIECE)

DAUER / LENGTH CA. 35 MIN



von | by Julian Barnett [US]

BRIDGE ist eine Performance über die Entfaltung von Kommunikation, die entsteht durch Dekonstruktion und Subversion von linguistischen Hierarchien. Die Vokalisation als ein Agent der Choreografie verfolgt in dieser Arbeit einen philosophischen Faden, unterstützt durch Roland Barthes' ‚Korn‘ der Stimme, oder der Körper innerhalb der Stimme im Moment des Singens. Die Performance benutzt die dramaturgische Plattform von zwei Soli, die angrenzende Dialoge verbinden, um ein Duett zu bilden. Somit erkundet das Projekt den einzigartigen Verbindungspunkt zu dem Hörer/Zuschauer und baut eine Brücke, die kommunikative und performative Barrieren vernichtet. Die symbiotische Beziehung zwischen Stimme und Körper und die individuelle Art, wie sie verbunden sind, orchestrieren eine Kommunikation, die ehrlich und humorvoll ist, und zeigende Bemühungen, eine solche Verbindung zu erreichen.

BRIDGE is a performance of unfolding communication that comes to form through deconstruction and subversion of linguistic hierarchies. Harnessing vocalization as an agent for choreography, the work follows a philosophical thread offered by Roland Barthes' ‚grain‘ of the voice, or the body within the voice as it sings. Using the compositional platform of two solos enacting adjacent dialogues to form a duet, the performance explores the unique connection-point to the listener/viewer and the links necessary to build a bridge across communicative and performative barriers. The symbiotic relationship between the voice and the body and the individual manners in which this is embodied orchestrates a communication of sincerity, humour, and the efforts involved to achieve connection.

Konzept und Choreografie | *Concept and Choreography:* Julian Barnett
Performance und Recherche | *Performance and Research:* Jasmin Peters, Naoko Hardenack
Dramaturgische Unterstützung | *Dramaturgic support:* Diego Gil, Lina Lindheimer | Foto by Zoe Alibert
Koproduktion von K3-Zentrum für Choreographie - Tanzplan Hamburg, ArtEZ Dansacademie, Dance Ireland, AUNTS, American Realness Festival und Movement Research, New York.

Co-production support: K3 Tanzplan Hamburg, ArtEZ and Dance Ireland, AUNTS, American Realness Festival and Movement Research, New York.

www.julianbarnett.com

TANZPERFORMANCES | DANCE PERFORMANCES

17 + 18.10.2014 | 20 UHR | 8PM | HAMBURGER SPRECHWERK

*Publikumsgespräch mit den Künstlern nach der Vorstellung
*Public discussion with artists after performance

VER : RÜCKTE KÖRPER



DAUER / LENGTH CA. 20 MIN

von | by Sophia Guttenhöfer [DE]

Das Kreatürliche ist für Menschen faszinierend. In jeder Kultur ranken sich Mythen um Körper, die für das Andere, das Monströse, das Unerklärbare, für die Ängste der Menschen. Die Künstlerin interessiert die „kreatürliche“ Körperlichkeit. Eine Bühnenperformance, in der atmosphärisch mit Sprache, Video und Tanz gearbeitet wird.

The creatural has always been a fascinating issue for people. All cultures have developed legends about the body which incarnates monstrous aspects as well as their fears. The creatural also represents their secret wishes, personified through mythical creature. The artist is interested in the „creatural“ physicalness, the „different“. A stage performance with sound, video and dance elements.

Tanz und Choreografie | *Dance and Choreography:* Sophia Guttenhöfer

Danke an | *Thanks to:* Nicole Amsbeck, Carolin Christa, Marianne Echeverri, K3- Zentrum für Choreographie - Tanzplan Hamburg

www.sophiaguttenhoefer.hotglue.me

ENDRESULT



DAUER / LENGTH CA. 30 MIN

von | by Dieter Defurne [BE]

Durch das Benutzen von Bildern, Objekten und Tönen werden Erinnerungen angestoßen, welche wiederum Emotionen anstoßen, die schließlich Bewegung erschaffen. Zwei Individuen machen die gleiche Reise. Man kann die Persönlichkeiten Form annehmen sehen, bis zu dem, was sie jetzt geworden sind. Eine persönliche Suche wird von zwei sehr unterschiedlichen Tänzern auf der Bühne gezeigt.

Through the use of pictures, objects and sounds, memories are triggered who in return trigger emotions that eventually produce movement. Two individuals make the same journey. You can see the personalities take shape to who they are now. A personal search will be brought to stage by two very different dancers.

Choreografie | *Choreography:* Dieter Defurne

Tanz | *Dance:* Inez verhille, Dieter Defurne
Musik | *Music:* Jan Swerts: Lokenstraat 11, Tommigon: Donkey Boy, Mozes and the firstborn: I got skills, Emily Loizeau: Je ne sais pas choisir

www.dansdefurne.be

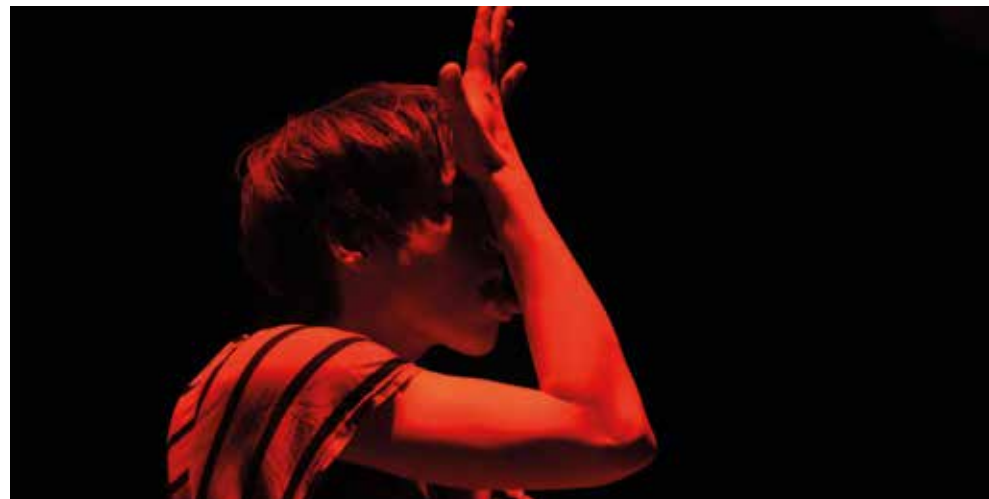
TANZPERFORMANCES | DANCE PERFORMANCES

17 + 18.10.2014 | 20 UHR | 8PM | HAMBURGER SPRECHWERK

*Publikumsgespräch mit den Künstlern nach der Vorstellung
*Public discussion with artists after performance

WAITING FOR NOTHING

DAUER / LENGTH CA. 40 MIN



von | by Katharina Roll [DE]

Waiting for Nothing ist eine Performance, die vom Ausbrechen aus der Stille erzählt. Nicht einverstanden mit der modernen Legende vom effizienten Menschen erforscht Katharina Roll das Abgründige des Seins und zerpflückt vernarbte Verletzungen und Zweifel. Die Einfachheit und das Konfrontative der Punkrock-Musik sind die Triebkräfte dieser Arbeit.

Waiting for Nothing is a performance telling about breaking out of silence. Disagreeing with the urban legend of the efficient human being Katharina Roll explores the inscrutability of mankind and tears apart scarred wounds and doubts. The simplicity and straightforwardness of Punkrock Music are the driving forces of this work.

Choreografie und Performance | *Choreography and Performance:* Katharina Roll

Musik | *Music:* Steffen Müller

Band | *Band:* Rotze el Bunto

Mentoring and dramaturgische Mitarbeit | *Mentoring and dramaturgic collaboration:* Jenny Beyer, Claude Jansen

In Koproduktion mit dem Festival 150% Made in Hamburg 2014

A co-production with the Festival 150% Made in Hamburg 2014

TANZPERFORMANCES | DANCE PERFORMANCES

21 + 22.10.2014 | 20 UHR | 8PM | HAMBURGER SPRECHWERK

*Publikumsgespräch mit den Künstlern nach der Vorstellung
*Public discussion with artists after performance

VON GLEICH UND GLEICH

DAUER / LENGTH CA. 40 MIN



von | by Orthia Jöns-Anders [DE]

Die Duettadaption Von Gleich zu Gleich aus der Choreografie Safety in Numbers (2013) ist ein Spiel mit Resonanz und Dynamik von zwischenmenschlichen Begegnungen. Hinter den Bewegungssequenzen steht die Frage, inwieweit man bereit ist, sich mit voller Konsequenz auf sein Gegenüber einzulassen und die improvisatorische Herangehensweise auf der Bühne hebt den Aspekt hervor, dass jede Begegnung in Beziehungen immer wieder eines aktiven Tätigwerdens bedarf. Jeder Moment ist eine Entscheidung und jede Entscheidung hat ihre Konsequenzen. Gerade in der heutigen Zeit ist es, Verhaltensmuster abzulegen und sich auf Begegnung und Beziehung einzulassen.

The duett adaption Von Gleich zu Gleich is an excerpt from the choreography „Safety in Numbers“ (2013). It is a game with response and dynamic in the interpersonal relationships. Behind the movement sequences is the question about our willingness to get completely involved with the other person. The improvisation approach onstage emphasizes the aspect, that each encounter in a relationship needs conscious action. Each moment is a decision and each decision has its implications. Just in our days is important to leave some behaviours and to get involved in relationships.

Choreografie | *Choreography*: Orthia Jöns-Anders (Kompanie Feusse genannt Strakenbrock)
Tänzer | *Dancers*: Jerome Zeltner, Sina Rundel
Musik | *Music*: Peter Broderick, Machinefabriek, In Session 05.10.09

TANZPERFORMANCES | DANCE PERFORMANCES

21 + 22.10.2014 | 20 UHR | 8PM | HAMBURGER SPRECHWERK

*Publikumsgespräch mit den Künstlern nach der Vorstellung
*Public discussion with artists after performance

RELAXA©TION

DAUER / LENGTH CA. 15 MIN



von | by Lotte Mueller [DE]

Ich in RELAXA©TION.

Lotte Mueller verlegt diesen inneren Kampf in ein Wohnzimmer und macht ihn mit einer Mischung aus zeitgenössischem Tanz, Neuen Zirkus und Bewegungstheater sichtbar. Ein harmloser alter Sessel wird dabei zum Spielball, ist Freund und Feind zugleich. Körper und Bewegung prallen auf den gewöhnlichen Gebrauchsgegenstand, der seinen ganz eigenen Kopf zu haben scheint. Bequem und unbequem – das liegt unheimlich nah beieinander, in diesem Stück tragisch-komischer Momente.

Me in RELAXA©TION.

Lotte Müller places this inner fight into a living room and makes it visible with a combination of physical theatre and acrobatics. A harmless old armchair is tossed about, becomes friend and enemy at the same time. Body and movement clash with the ordinary everyday object, which seems to have a mind of its own. Comfortable or uncomfortable – the gap between the two is small in this act full of tragicomic moments.

Choreografie | *Choreography*: Lotte Mueller

www.a-lotte-of-mueller.com | Foto by photo harbour

TANZPERFORMANCES | DANCE PERFORMANCES

21 + 22.10.2014 | 20 UHR | 8PM | HAMBURGER SPRECHWERK

*Publikumsgespräch mit den Künstlern nach der Vorstellung
*Public discussion with artists after performance

MATILDA CARLOTA

DAUER / LENGTH CA. 45 MIN



von | by Lander Patrick, Jonas Lopes [PT | BR]

Die Geschichte zeigt, dass die Welt Zeuge von zahlreichen Diven gewesen ist. Diese Frauen erlebten Momente von seelischer Verwesung in der Abgeschiedenheit ihrer Villen oder Hotelzimmer, umgeben von Geistern in einer tiefen Einsamkeit, begleitet einzig von ihren loyalsten Angestellten. Für die Bewunderer von solchen Diven haben solche Augenblicke einen faszinierenden Charakter: sie werden zu Legenden. Matilda Carlota ist ein Archetyp, der in einem familiären Ort existiert, was in der Biografie jeder Diva zu beobachten ist. In diesem Universum wird die Realität durch stilisierte Gesten vergrößert. Ein Universum, in dem Kitsch und Trauer koexistieren sowie Glamour und Phantasmagorie, Melancholie und Delirium.

Throughout history we have witnessed many divas that lived moments of sublime decay cloistered in mansions or hotel rooms, surrounded by ghosts in a deep loneliness with only the companionship of their most loyal employees. These kinds of moments quickly become the object of fascination for their admirers elevating them to the status of legend. Matilda Carlota is an archetype that exists in a familiar place observed in the biographies of any Diva. In this kind of universe reality is amplified and gestures stylized. A universe where the kitsch and the funereal co-exist, glamour and the phantasmagorical, the melancholic and the oneiric.

Konzeption | *Concept*: Jonas Lopes | Performer | *Performer*: Jonas Lopes, Lander Patrick
Kostüme | *Costume design*: Jonas Lopes | Lichtdesign | *Light Design*: Jonas Lopes, Lander Patrick
Musik | *Music*: Sposa non mi conosci, Giacomelli; Masquerade, A. Khachaturian; Stabat Mater, Kodaly
Chor | *Choir*: Gesa Wehrhan, (HFBK Chor) | Coaching | *Coach*: Lander Patrick, Margarida Bettencourt e Rui Horta
Koproduktion | *Co-production*: Clara Antunes Centro Cultural Vila Flor | Künstlerische Residenz | *Artistic residence*: O Espaço do Tempo | Wir danken | *Thanks to*: Gesa Werhahn, Chor der Hochschule für bildende Künste Hamburg (HFBK) Alena Dittrichová, Maria de Lourdes Rodrigues, Margarida Neves, Paulo Ferreira, Teresa Santos, Vânia Rovisco, Coro Tritono, Coro Cantacellis, Rui Horta, Margarida Bettencout, Tiago Coelho, Elisete Vendruscolo, Gui Garrido, Fábio Rocha de Carvalho e Rui Torrinha | Gefördert von | *Funded by* Fundação Calouste Gulbenkian | Foto by Margarida Neves

TANZPERFORMANCES | DANCE PERFORMANCES

SURVIVING DANCE & TANZ.TAUSCH

*Publikumsgespräch mit den Künstlern nach der Vorstellung
*Public discussion with artists after performance

SURVIVING DANCE – KUNST, WIRTSCHAFT UND POLITIK

Das Festival DanceKiosk-Hamburg 2014 nimmt das Projekt SURVIVING DANCE – Kunst, Wirtschaft und Politik unter sein Dach und vergibt drei vier- bis sechswöchige Residenzen, um kreative Prozesse und Wissensaustausch zu initiieren. Die Jury – Irmela Kästner, Barbara Schmidt-Rohr und Mariola Brillowska – haben folgende Residenten gewählt: Jonas Woltemate, Franziska Henschel und Ebecca Egeling. DanceKiosk-Hamburg ist sehr stolz, die Prozesse, die jüngsten Recherchen sowie die eminenten Fragen dieser jungen Künstler auf dem Festival zu zeigen. SURVIVING DANCE – Art, Economy and Politics

SURVIVING DANCE – ART, ECONOMY AND POLITICS

The festival DanceKiosk-Hamburg 2014 takes under its roof the project SURVIVING DANCE – Art, Economy and Politics: a four to six weeks residence to initiate creative processes and exchange knowledge. The jury, Irmela Kästner, Barbara Schmidt-Rohr and Mariola Brillowska, selected the three residents Jonas Woltemate, Franziska Henschel and Rebecca Egeling. DanceKiosk-Hamburg is very proud to present their latest research processes and eminent questions.

survivingdance.blogspot.com

SURVIVING DANCE – TANZ.TAUSCH

24 + 25.10.2014 | 20 UHR | 8PM | HAMBURGER SPRECHWERK

*Publikumsgespräch mit den Künstlern nach der Vorstellung
*Public discussion with artists after performance

JAKOB K.

DAUER / LENGTH CA. 15 MIN



von | by Jonas Woltemate [DE]

Kennen sie Jakob Klenke? Den Choreografen? Den Künstler und Visionär? - Sie kennen ihn nicht? Sollten sie aber, finde ich. Jakob Klenke, am 15. Dezember 1874 im ostdeutschen Schladen geboren – dem Ort, in dem auch meine Großeltern aufgewachsen sind - begegnet im Verlauf seines Schaffens vielen wichtigen Akteuren der Tanzgeschichte und entwickelt eine eigenwillige Praxis, die ihrer Zeit in besonderer Weise voraus ist. Jakob K. ist ein künstlerisches und historisches Experiment: Mithilfe der Klenke-Technik, dem ‚Manifest über den tanzenden Menschen‘ und seiner legendären Choreografie ‚Le Système‘ von 1902, versuche ich meine eigene künstlerische Praxis neu zu erfinden. Auf der Bühne streiten Vergangenheit und Gegenwart. Jonas Woltemate ist nicht Jakob Klenke. Der Choreograf ist kein Tänzer. Der Performer ist nicht der Autor. Aber es könnte so sein...

Do you know Jakob Klenke? The choreographer, artist and visionary? – Don't you know him? But I think you should. – Jakob Klenke was born in Schladen in the eastern part of Germany, the town where my grandparents grew up as well, on December 15 in 1874. In the course of his life and work his path intersects with many important actors of dance history and he develops an idiosyncratic practice that is well ahead of his time. Jakob K. is an artistic-historical experiment: With help of the Klenke-technique, the ‚Manifesto on the Dancing Human‘ and his legendary choreography ‚Le Système‘ (1902), I aim at reinventing my own artistic practice. On stage, past and present are competing. Jonas Woltemate is not Jakob Klenke. The choreographer is not the dancer. The performer is not the author. But it might very well be possible...

Choreografie | *Choreography*: Jonas Woltemate
Dramaturgie | *Dramaturgy*: Moritz Frischkorn
Performance | *Performance*: Moritz Frischkorn

jonaswoltemate.hotglue.me/seiteeins

SURVIVING DANCE – TANZ.TAUSCH

24 + 25.10.2014 | 20 UHR | 8PM | HAMBURGER SPRECHWERK

*Publikumsgespräch mit den Künstlern nach der Vorstellung
*Public discussion with artists after performance

BLACK BOX



DAUER / LENGTH CA. 20 MIN

von | by Franziska Henschel [DE]

To see or not to see. Black Box: unsichtbares Bauteil eines Experiments. Wer hineingeht, erlebt einen Raum mit optischer Stille. Das Bild als Autoritätsbeweis der Realität wird abgelöst vom Hören. Der Weg zu der Black Box führt über den roten Teppich, über das Angesehen Werden und Angesehen Sein der Großen Bühne. Franziska Henschel lässt der Ungewissheit und Stille Raum, ihr performatives Potential zu entfalten, unterstützt vom Tischler und Psychologen Tobias Filmar, der Studenten ohne Kontakt zur Kunst die Black Box bauen ließ.

To see or not to see. Black Box: invisible component of an experiment. Who goes inside it undergoes alone a space with optical silence. The image as reality evidence gets replaced by hearing. The way to the Black Box leads across the red carpet and the consideration of the big stage. Franziska Henschel lets uncertainty and silence space to develop their performative potential, supported by the carpenter and psychologist Tobias Filmar, who let students with almost no contact to art build the black box.

Konzept und Regie | *Concept and Direction*:
Franziska Henschel TEXT+TANZ

Realisation Blackbox | *Realisation Blackbox*:
Tobias Filmar, Hamburg-bist-du

www.textundtanz.de
www.hamburg-bist-du.de

EXPERIMENT



DAUER / LENGTH CA. 35 MIN

von | by Rebecca Egling [DE]

Dieses Projekt hat einen kühnen Ansatz: Die aktuelle Wirtschaft nutzt die Natur nicht als Ressource, sondern als Rohstoff. Dies ist eine politische Entscheidung, sie wird politisch unterstützt, zumindest gebilligt. Um dies in der Kunst forschend zu reflektieren, muss die Natur in den Mittelpunkt der scheinbar heiligen Dreifaltigkeit aus Kunst, Politik und Wirtschaft gestellt werden.

This project has an audacious approach: the current economic system does not use the nature as resource but as commodity. This is a political decision which is political supported or, at least approved. In order to reflect researching about it in arts the nature must be placed in the center of the Holy Trinity art, politics and economy.

Konzept und Choreografie | *Concept and Choreography*: Rebecca Egling

Foto by Shelley Castle

www.rebeccaegling.blogspot.de
www.asweare.de

SURVIVING DANCE – TANZ.TAUSCH

24 + 25.10.2014 | 20 UHR | 8PM | HAMBURGER SPRECHWERK

*Publikumsgespräch mit den Künstlern nach der Vorstellung
*Public discussion with artists after performance

SUBTEXTEN

DAUER / LENGTH CA. 55 MIN



Eine Produktion von | A production by Silke Z./resistdance [DE]

Mit viel Humor und einer gehörigen Portion Ironie geben zwei Tänzerinnen Einblicke in ihre emotionale und gedankliche „Innenwelt“, sie fordern sich gegenseitig heraus, sezieren und analysieren den „sub“-text und „kon“-text in der Bewegung der jeweils anderen bis ins kleinste Detail - und überraschen uns damit, dass diese „Innenwelt“ mit dem äußerlich Sichtbaren auf der Bühne – also der eigentlichen Performance – häufig so gar nicht zusammen passen will. Ursula Nill und Caroline Simon hinterfragen unter der Leitung von Silke Z. die Glaubwürdigkeit in der eigenen Bewegung. Welche Gedanken liegen einer Bewegung zu Grunde und stimmen Gedanke und Ausdruck überein bzw. müssen sie überhaupt im Zusammenhang stehen, um den Zuschauer in die Magie der Bühnenwelt zu entführen - ruft eine Bewegung einen Gedanken hervor und beeinflusst dadurch die Form und deren Bedeutung oder beeinflusst die Form einer Bewegung unsere Gedanken und dadurch die Bedeutung... oder laufen beide Prozesse zeitgleich ab? Ist die viel gepriesene Echtheit eines guten Performers in Wirklichkeit nur eine gute Lüge..... (?)

With lots of humour and a good portion of irony, two dancers provide insight in their inner emotional world and thoughts. They challenge each other, dissect and analyse the “sub“-text and “con“-text of each individual movement – and surprise us with the fact that this inner world most often has nothing to do with the performance we actually get to see. Ursula Nill and Caroline Simon, directed by Silke Z., question the credibility of their own movements. What thoughts hide behind a movement, and do thought and expression match? Or do they even have to be in harmony for the audience to be absorbed in the magic of the stage happening? Does a movement create a thought and therefore influences the form and its meaning... or does the form of a movement influence our thoughts and therefore its meaning? Or do both these processes happen simultaneously? Is the highly praised authenticity of a good performance only a good lie...(?)

Konzept und Choreografie | Concept and Choreography: Silke Z.
Tanz und Performance | Dance and Performance: Ursula Nill, Caroline Simon
Kostüme | Costume design: Jonas Lopes | Lichtdesign | Light design: Ansgar Kluge
Management/PR | Management/PR: mechtild tellmann kulturmanagement | Foto by Meyer Originals

www.resistdance.de

INFORMATION

DANCEKIOSK 2014 | HAMBURG

VERANSTALTUNGSORTE | VENUES

HAMBURGER SPRECHWERK

Klaus-Groth-Straße 23
20535 Hamburg
www.hamburgersprechwerk.de

S-Bahn/U-Bahn Berliner Tor (Ausgang Feuerwache), dann geradeaus über die Brücke in Richtung Hotel Berlin, nach der Brücke in die Klaus-Groth-Straße einbiegen. Der Straße folgen, das Sprechwerk liegt nach ca. 6 Minuten linkerhand.

S-Bahn/U-Bahn Berliner Tor - Leave the subway station and walk straight up to the main exit. Up the stairs you will find yourself at Berliner Tor. Walk towards the Hotel Berlin and opposite of the hotel is the street Klaus-Groth-Straße. Walk up the road (6 min.), you will find the venue on your left side.

TICKETS

Hamburger Sprechwerk 14,- € erm. | Reduced * 9,- €

* Ermäßigte Tickets für Schüler, Studenten, Auszubildende, Wehr- und Zivildienstleistende, Arbeitslose, Sozialhilfeempfänger und Schwerbehinderte.

* Reduced tickets available for students, apprentices and disabled.

Ticket Hotline 0180-60 50 400 (14 Ct./Min./deutsches Festnetz | max. 0,42 Ct/Min./Mobilfunknetz);
Büro Hamburger Sprechwerk, Klaus-Groth-Str. 23, 1. stock (Wochentage 11 - 16:30 Uhr)
Infotelefon: 040-24 42 39 30 (keine Reservierungen)
Office Hamburg Sprechwerk, Klaus-Groth-Str. 23, 1 stock (Weekly 11am - 4:30pm)
Infotel. +49(0)40 - 24 42 39 30 (no reservations)

Online buchen | Online booking

www.hamburgersprechwerk.de
www.adticket.de

Das Fortbildungsprogramm von Dancekiosk Hamburg 2014 findet statt in Kooperation mit dem K3 - Zentrum für Choreographie | Tanzplan Hamburg, Triade (Tanzinitiative e.V.), der Hamburger Kreativ Gesellschaft und dem Dachverband Freier Theaterschaffender Hamburg.

The DanceKiosk-Hamburg training program is in co-operation with K3-Zentrum für Choreographie | Tanzplan Hamburg, Triade (Tanzinitiative e.V.), Hamburger Kreativ Gesellschaft and the Dachverband Freier Theaterschaffender Hamburg.

TANZTRAINING, WORKSHOPS & VERANSTALTUNGEN

DANCE TRAINING, WORKSHOPS & EVENTS

Die Hamburg Kreativ Kreativgesellschaft und K3-Zentrum für Choreographie | Tanzplan Hamburg organisieren Workshops und Events in Kooperation mit dem Dachverband Freier Theaterschaffender Hamburg und SURVIVING DANCE – Kunst, Wirtschaft und Politik im Rahmen von DanceKiosk-Hamburg.

The Hamburg Kreativ Gesellschaft and K3-Centre for Choreography | Tanzplan Hamburg organize workshops and events in co-operation with Dachverband Freier Theaterschaffender Hamburg and SURVIVINGDANCE – Art, Economy and Politics, a project under the roof of DanceKiosk-Hamburg.

WORKSHOPS & EVENTS IN SEPTEMBER

Crowdfunding – die Menge macht's! | Crowdfunding – the crowd makes the difference!

Fr 05.09.2014 | K33 | 15–16:30 Uhr | Friday, September 5th, 2014 | K33 | 3–4:30pm

Teilnahme kostenlos, Anmeldung aufgrund begrenzter Kapazität erforderlich unter: tanzplan2@kampnagel.de

Entrance free. Due to limited capacity application necessary under: tanzplan2@kampnagel.de

Crowdfunding ist eine Möglichkeit kreative Projekte im Netz zu finanzieren und zugleich ist es weit mehr als ein Finanzierungsinstrument. Eine Crowdfunding-Kampagne lenkt viel Aufmerksamkeit aufs Projekt und dient somit der Öffentlichkeitsarbeit und dem Marketing. Am Beispiel der Hamburger Crowdfunding-Plattform Nordstarter erläutert Sina Greinert von der Hamburg Kreativ Gesellschaft den Ablauf und die Erfolgsfaktoren einer Crowdfunding-Kampagne. Anhand konkreter Beispiele können Interessierte einen Einblick gewinnen und sich für die eigene Kampagne inspirieren lassen.

Crowdfunding is a chance to finance creative project and at the same time it is much more than just a financial instrument. A crowdfunding campaign attracts much attention for a project and is therefore good for the public relation and the marketing. Sina Greinert (Hamburg Kreativ Gesellschaft) uses the example of the Hamburg crowd funding platform Nordstarter to explain the process and the factors of success of a crowdfunding campaign. With the help of concrete examples can the interested public gains insight into this theme and get inspiration for the own campaign.

Branchentreff für Tanz- und Theaterschaffende, Musiker und bildende Künstler

A Meeting for dance and theatre makers, musicians and visual artists

Di 30.09.2014 | Dachverband Freier Theater Schaffende e.V. – Proberaum Wartenau | 19–21 Uhr

Thursday, September, 30th, 2014 | Dachverband Freier Theater Schaffende e.V. – rehearsal room Wartenau | 7–9pm

Teilnahme kostenlos | Entrance free

Ob freie Szene oder Stadttheater, Tanztheater oder Performance – Tänzer, Choreografen, Regisseure und Schauspieler arbeiten immer häufiger mit Musikern und bildenden Künstlern zusammen. An diesem Abend gibt es in lockerer Atmosphäre Gelegenheit zum Austausch, zur Vernetzung und zum Pläneschmieden für gemeinsame Projekte. Kreuz & Quer-Vernetzungstreffen wird von der Hamburg Kreativ Gesellschaft in Kooperation mit dem Dachverband Freier Theater Schaffende e.V., dem Projekt SURVIVINGDANCE – Art, Economy and Politics und K3-Zentrum für Choreographie | Tanzplan Hamburg veranstaltet.

This meeting is addressed to the independent community, municipal stages, dance, theatre, performance, dancers, choreographers, stage directors, actors, musicians, visual artists and to whom who might be interested in joining. This evening offers an informal atmosphere envisioning the exchange of artistic experiences and network. This meeting is hosted by the Hamburg Kreativ Gesellschaft in co-operation with the Dachverband Freier Theater Schaffende e.V., the project SURVIVING DANCE and the choreographic Center K3.

WORKSHOPS & EVENTS IN OKTOBER

Als Freiberufler in der Tanz- und Theaterszene arbeiten – was muss ich wissen?

Working as an independent artist in the dance and theatre community – what should I know?

Fr 10.10.2014 | K33 | 15–16:30 Uhr | Friday, October 10th, 2014 | K33 | 3–4:30pm

Teilnahme kostenlos, Anmeldung aufgrund begrenzter Kapazität erforderlich unter: tanzplan2@kampnagel.de

Entrance free. Due to limited capacity application necessary under: tanzplan2@kampnagel.de

Susanne Eigenmann von der Hamburg Kreativ Gesellschaft, dem städtischen Dienstleister für die Kreativwirtschaft, stellt ihre Angebote für Freiberufler vor, gibt Orientierung und beantwortet Fragen zu den unternehmerischen Themen rund um die Selbstständigkeit. Susanne Eigenmann ist neben ihrer Tätigkeit in der Hamburg Kreativ Gesellschaft seit vielen Jahren für die Tanz- und Theaterszene tätig. Diese Veranstaltung wird von K3 – Zentrum für Choreographie veranstaltet.

Susanne Eigenmann, consultant at the Hamburg Kreativ Gesellschaft, management operator for the creative economy, offers independent artists in a lecture skills for orientation and answers questions about economical themes related to freelance work. In addition to her work in the Hamburg Kreativ Gesellschaft Susanne Eigenmann has also been for many year acting in the dance and theatre community. Host of this event is the choreographic Center K3.

Projektfinanzierung und Netzwerken | Financing Projects and Building Networks

Fr 10. – 11.10.2014 | K33 | Fr 14–20 Uhr/Sa 10–16 Uhr

Fr 10th – Sa 11th, October 2014 | K33 | Fr 2–8pm/Sa 10am–4pm

Preise | Fees: 38€ | 30€ | 28€ (DFT)

Vor der künstlerischen Entwicklung einer Tanz- oder Theaterproduktion steht die Suche nach einer Finanzierung. Der Kurs gibt Hilfestellung bei Fragen zu den diversen Fördertöpfen, zur Antragstellung, zum Erstellen von Kosten- und Finanzierungsplänen und beim Umgang mit öffentlichen Mitteln. Weitere Themen sind der Aufbau eines beruflichen Netzwerkes und die Zusammenarbeit mit Veranstaltern. Die Gäste Johanna Hülbusch und Caroline Sassmannshausen (Hamburgische Kulturstiftung) berichten exemplarisch über das Antragsverfahren der Stiftung. Karin Kirchhoff ist freiberufliche Kuratorin, Produzentin und Dozentin. Sie unterrichtet seit mehreren Jahren Kulturmanagement, u.a. an verschiedenen Hochschulstudiengängen in Berlin. Ein Workshop für Kulturschaffende und -studierende, teilweise in englischer Sprache.

The need for funds comes before the actual artistic development of a dance or theatre production. This course provides an overview of various funding institutions, offers advice on writing applications, drafting a budget and handling public funding. Further topics will be: building a professional network and cooperating with presenters. Our guests Johanna Hülbusch and Caroline Sassmannshausen (Hamburgische Kulturstiftung) will give exemplary insight into the application procedure of their Foundation. Karin Kirchhoff is an independent curator, producer and lecturer. She also teaches cultural management on a regular basis e.g. at various universities in Berlin since 2006. Workshop partially in English.

Mehr Infos unter | *More information under:* www.kreativgesellschaft.org/de/veranstaltungen/2014

BUSYBODY

Mo 13. – Do 16. Oktober 2014 | K32 | 10:30–12 Uhr
 Mo 13th – Thu 16th, October 2014 | K32 | 10:30–12am

von | by Julian Barnett [USA]

Busy Body stellt eine Reihe physischer Aufgaben dar, die Fokus und Ausdauer sowie konstante Präsenz und Kraft aus Impulsen fordern. Das Training beginnt mit Übungen, die Atmung und Körper miteinander verbinden. Darauf aufbauend nehmen somatische Übungen den Körper und seinen Bezug zur Sprache in den Blick, um sich selbst, den Raum und dessen Möglichkeiten neu zu erkunden. Ziel des Trainings ist, Impulse zu wecken, ergiebige physische sowie performative Potential zu entdecken – und zu schwitzen.

This is a class for contemporary dance artists that will use the body as a tool for activating the inner and outer environment of body and mind. BusyBody is a collective of physical tasks that demand focus on perpetual activity, constant renewal of presence, and the power of impulse. The class will begin with actions that connect breath with the body (Vinyasa yoga) and continue with semantic proposals that activate the body's negotiation of language as an impetus to explore itself, the space and its possibilities. Through performative contexts that allow participants to practice being perpetual, we will sharpen perception and decision making. The goal of this class is to awaken impulse and discover abundant physical and performative potentiality. We will sweat.

FROM INSIDE OUT

Mo 20. – Do 23. Oktober 2014 | K32 | 10:30–12 Uhr
 Mo 20th – Thu 23rd, October 2014 | K32 | 10:30–12am

von | by Fiona Gordon [UK | DE]

Der energetische Unterricht durchläuft verschiedene Dynamiken: Vom Blick nach innen, der Konzentration auf den Atem und der Aufmerksamkeit auf den Zustand des eigenen Körpers geht es weiter mit Übungen am Boden, Schwüngen, Rollen und Stretching und steigert sich zu dynamischen, komplexen Bewegungsfolgen. Das Wechseln der Körperebenen und des Fokus und damit die Klarheit in der Bewegungsrichtung werden thematisiert und zugleich geht es um das Finden einer eigenen emotionalen Bewegungsqualität.

Class begins with concentration on the breath, connection with the core and floor work. The dancer learns set material involving a lot of movement through the space. The final dance combinations are complex, filled with level changes, different focus and directional clarity. Fiona encourages the dancer to let emotions be unsheathed, personalising and projecting their emotions through their movement qualities to the outside. Fiona tries to create a positive, energetic atmosphere, expecting the dancer to have worked thoroughly and consciously.

Mehr Infos unter | *More information under:* www.k3-hamburg.de/de/veranstaltungen

TANZTRAINING | DANCE TRAINING

Fr 17. und Sa 18. Oktober 2014 | Triade | 10–14 Uhr
 Fri 17th and Sat 23rd October, 2014 | Triade | 10am–2pm

Dozentinnen des Unterrichtsformats IMMER MITTWOCHS/offenes Training in der Triade stellen ihre individuellen zeitgenössischen Trainingsansätze vor und geben Einblicke in ihre Arbeit. Unabhängig vom Stil der jeweiligen Dozentin ist diese Klasse immer physical. Damit meinen wir: physisch herausfordernd, dabei wird im Hintergrund mit detaillierterer Körperwahrnehmung gearbeitet, der Hauptfokus liegt aber in der Vermittlung von unterschiedlichen Herangehensweisen an zeitgenössische Tanztechniken und Formen.

The teachers from the initiative IMMER MITTWOCHS (ALWAYS ON WEDNESDAYS) will introduce their contemporary dance training approaches and their working styles at Triade-Tanzinitiative Hamburg from October 17th – 19th, 2014. These classes are always physical, engaging participants with physical challenges. Teachers also work with body perception and are interested on how to communicate different approaches of contemporary dance and technique

Fr 17.10. 2014 | Fri, 17.10.2014

10–10:30 Uhr | 10–10:30am: Warm up

10:30–12:00 Uhr | 10:30–12am: Filine Volkmann

12:30–14 Uhr | 12:30–2pm: Teresa Hofmann

Sa 18.10.2014 | Fri, 17.10.2014

10–10:30 Uhr | 10–10:30am: Warm up

10:30–12:00 Uhr | 10:30–12am: Valérie Kommer

12:30–14 Uhr | 12:30–2pm: Nora Elberfeld

IMPROVISATION MIT DEM UNDERSCORE AND CONTACT JAM

IMPROVISATION WITH THE UNDERSCORE AND CONTACT JAM

von | by Heilke Bruns

Son 19. Oktober, 2014 | Triade | 16 – 19 Uhr

Sun 19th October, 2014 | Triade | 4–7pm

Contact Jam ab 19:30 Uhr | 7:30pm

Der Improvisationsworkshop The underscore mit Heilke Bruns, den Nancy Stark Smith in den letzten 25 Jahren entwickelt hat, ist eine klare und gleichzeitig sehr offene Struktur für Improvisation. Er führt die Tänzer in verschiedene Zustände: Ankommen; das eigene Solo in tänzerische Interaktionen mit allen zu überführen; kompositionell aufmerksam sein für die ganze Gruppe. Anschließend sind alle herzlich eingeladen, an der Contact Jam in der Triade ab 19:30 Uhr teilzunehmen.

The underscore is a clear and at the same time very open structure for improvisation, developed from Nancy Stark Smith, the well-known Contact Teacher from USA, over the last 25 years. It guides the dancers into different states – from arriving in yourself over deepening your solo into group interaction with compositional awareness. Afterwards everybody is invited to join the Contact jam in the Triade at 7:30pm.

PREISE | FEES

Ein Tag Training | *One Daily training:* 15€*

Zwei Tage Training | *Two days training:* 25€*

Drei Tage Training | *Three days training:* 40€*

* Bezahlung vor Beginn des Trainings | * *Payment before training begins*

Mehr Infos unter | *More information under:* www.triade-hamburg.de

INFORMATION

DANCEKIOSK 2014 | HAMBURG

TANZTRAINING | DANCE TRAINING

ANMELDUNG | REGISTRATION

Tanztraining und Workshops auf K3 – Zentrum für Choreographie an
Dance training at K3-Zentrum für Choreographie: tanzplan2@kampnagel.de

Tanztraining und Workshop in der Triade – Tanzinitiative e.V. an
Dance training at the Triade – Tanzinitiative e.V.: info@triade-hamburg.de

KURSORT | LOCATION

K3 - Zentrum für Choreographie | Tanzplan Hamburg

Jarrestrasse 20
22303 Hamburg
www.k3-hamburg.de

U-Bahn 3 bis Borgweg, von dort aus ca. 12 min. Fußweg bis Kampnagel. K3 liegt hinter dem Casino Restaurant.
Subway 3 (U-Bahn 3) station Borgweg, then min from about 12 minutes. Walk to Kampnagel. K3 is behind the casino restaurant.

Triade – Tanzinitiative Hamburg e.V.

Bernstorffstr. 117 – 22767 Hamburg
Jarrestrasse 20
22303 Hamburg

U-Bahn 3, Stationen Schanzenstr. oder Feldstr., ca. 10 Min. Fußweg bis zur Triade.
Subway 3 (U-Bahn 3), stations Schanzenstr. or Feldstr, about 12 min. Walk to Triade.

DFT Hamburg e.V.

Wartenau 16 - Haus A
22089 Hamburg

U-Bahn 1, Station Wartenau, Metrobus 25, Station Uferstraße, ca. 10 Min. Fußweg bis zum DTV.
Subway 1 (U-Bahn 1), station Wartenau, Bus 25, station Uferstraße, about 10 min. walk to DTV.

INFORMATION

DANCEKIOSK 2014 | HAMBURG

KONTAKT | CONTACT

DANCEKIOSK-HAMBURG ORGANISATIONS UG

Angela Guerreiro

Konzeption, künstlerische Leitung & Projektmanagement | *Concept, artistic direction & project management*

Marktstrasse 111, H5/6

20357 Hamburg

direction@dancekiosk-hamburg.de

www.dancekiosk-hamburg.de

Cecilia Amado

Presse & Assistenz Projektmanagement | *Press & assistant project management*

Mobile: +49 (0)178 522 36 38

c.amado@artventure-pr.com

Michael Lentner

Technische Leitung / Licht | *Technical direction / Light*

michalentner@web.de

Manuel Horstmann

Technische Leitung / Ton | *Technical direction / Sound*

Manuel-dancekiosk@live.de

Inhaltlich Verantwortlicher | Responsible for contents: Angela Guerreiro

Redaktion | Editor: Cecilia Amado

DanceKiosk dankt | *DanceKiosk thanks* Heidrun Kremer, Cornelia Kutter, Barbara Nestler, Perdita Schlieter, Mila Tishchenko, Francoise Hüsches, Kerstin Klett, Nicole Menke, Janina Kriszio und Madeleine Weiss (Chor der Hochschule für bildende Künste Hamburg - HFBK); Thomas Kühn, Stephan Mittmann und Alisha Barß (Technik Hamburger Sprechwerk); Rüdiger Schlünzen, Torsten Diehl, Dr. Fred Eckhard und Erika Klütz Schule.

DanceKiosk-Hamburg 2014 wird gefördert durch die Kulturbehörde der Freien und Hansestadt Hamburg. Unterstützt durch die Fundação Calouste Gulbenkian, IDAS NRW – International Dance Artist Service und Cultpromotion – Agentur für Kulturmarketing. In Kooperation mit Hamburger Sprechwerk, K3 – Zentrum für Choreographie | Tanzplan Hamburg, Kampnagel Hamburg, Hamburg Kreativ Gesellschaft, Triade - Tanzinitiative Hamburg e.V., und dem Dachverband Freier Theaterschaffender Hamburg.

DanceKiosk-Hamburg 2014 is funded by the Cultural Department of the Free and Hanseatic City of Hamburg. Supported by the Fundação Calouste Gulbenkian, IDAS NRW – International Dance Artist Service and Cultpromotion – Agentur für Kulturmarketing. In collaboration with Hamburger Sprechwerk, K3 – Zentrum für Choreographie | Tanzplan Hamburg, Kampnagel Hamburg, Hamburg Kreativ Gesellschaft, Triade - Tanzinitiative Hamburg e.V., Dachverband Freier Theaterschaffender Hamburg.

© 2014 DANCEKIOSK-HAMBURG ORGANISATIONS UG

DANCEKIOSK

DANCEKIOSK-HAMBURG.DE

DFT
DUCHTERAND FRIER
THEATERSCHAFFENDER



iDAS nrw
International Dance Artist Service


Hamburg | Kulturbehörde

HAMBURG
 kreativgesellschaft

tanzinitiative hamburg

Tickets online: www.ADticket.de

TANZPLAN
HAMBURG


COLT PROMOTER

FUNDAÇÃO
CALOUSTE
GULBENKIAN

KAMPAGNEL
KAMPAGNEL.DE